

Ս. ՀԱՄԱԱՐՁՊԻՄ

ՊՐԻՃՓՕՐԹԻ

(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)  
(Name and Address of Church)

Թուական փետր 5, 1962  
Date

Գերաշնորհ

Տ. ՍԻՌՆ Ս. ԱՐՔ. Եպիսկոպոս ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ  
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի  
Primate of the Armenian Church of America  
Նիւ Եորք, Ն. Ե.  
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,  
Your Grace,

Ս. ՀԱՄԱԱՐՁՊԻՄ

(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)  
(Name of Church or Community)

Եկեղեցւոյ ծիսական ժողովը տեղի ունեցաւ  
Church Membership meeting took place

ԵՐԱԿԻ ՅՆՎ. 21, 1962  
(Թուականը)  
(Date)

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅՍ ՍՐԱՀԻՆ ՄԵՋ  
(Վայրը)  
(Place)

մէջ, ժամը 3:30-ին  
(Time)

Նախագահութեամբ  
Under the presidency of

ներկայութեամբ 47  
in the presence of

իրաւաստ անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին  
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծիսական ժողովի ղիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—  
The following officers have been elected

Ատենապետ ՃԱՆ ՏԵՍԻՃԵԱՆ  
Chairman

Ատենադպիր ԳՐԻԳՈՐ ՈՍԿԱՆԵԱՆ  
Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—  
Topics of agenda announced in advance:

- X 1.— Անդամներու իրաւաստութեանց նշում, 2. X Դիւանի ընտրութիւն, 3. X Հովիւի զեկուցում,  
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- X 4.— Ծիսական ետրուարի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,  
Trustee's annual and financial report,
- X 5.— Ծիսական ետրուարի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն,  
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:  
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները. — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :  
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

- X 1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.  
Verification of eligibility of members took place,
- X 2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.  
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
- X 3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.  
Pastor gave his report,
- X 4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.  
Trustees read their report,
- X 5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.  
Trustees' report was discussed and verified,
- 6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ \_\_\_\_\_, ելք՝ \_\_\_\_\_  
Income and Expenses for the coming year, Income \_\_\_\_\_ Expenses \_\_\_\_\_
- X 7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.  
The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	(Number of years)
1. <u>ՀԵՐՐԻ ԴԱՐՅԱՆՅԱՆ</u> .....	» 1962ին»	» 2 ՏԱՐՈՂԱՆ»
2. <u>ԵՏԻ ԶԵՎԱՐՃԵԱՆ</u> .....	» 1962ին»	» 2 տարուան»
3. <u>ՀԵՐՐԻ ԹԱՇՃԵԱՆ</u> .....	» 1962ին»	» 2 տարուան»
4. <u>ՌԵՅ ԶՕԹԵԱՆ</u> .....	» 1962ին»	» 2 տարուան»
5. _____	» »	» »

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը :  
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին. —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան  
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by  
 ելեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն :  
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը  
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ ..... Ծխական Ժողովի  
 President of Parish Assembly

Ատենապետ  
 Chairman

*John Demigian*

Ատենադպիր  
 Secretary

*Hrikor Vazgenian*

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19<sup>61</sup> Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19.....

Ս. Հ Ա Մ Ա Ա Ր Զ Ո Ւ Կ Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի Ո Յ Ծ Խ Ա Կ Ա Ն Խ Ո Ր Հ Ո Ի Դ Դ Ի Գ Ր Ի Ճ Փ Օ Ր Ք Բ Ա Ղ Ա Ք Ի  
PARISH COUNCIL OF CITY

Վ Ի Ճ Ա Կ Ա Գ Ր Ո Ի Թ Ի Ի Ն  
STATISTICS

Ծ ու լ ի ս ի շ ը զ անակի հայուքեան մտաւոր քիւն է 400 : Ի սկ մեր ծ ու լ ի ս ի շ ը զ անակի մէջ Հ այց . Ե կ եղ եց ոյ  
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն քիւն է մտաւորապէս 300 :  
Parish District

Ե կ եղ եց ոյ յ ու ն եց ած ը ն դ հ ա ն ու ք հ ա ս գ է ն եր ու ք ի ու ն է 157 :  
Number of addresses contained in parish list.

Ե կ եղ եց ոյ ն եր կ այ տար ու ա ն ի ր աւ ա ս ու ա ն դ ա մ ն եր ու ք ի ու ը ե դ ած է 101 :  
Number of eligible church members for this year.

Ծ ր ա կ ա տ ա ր ու ք ի ու ն ն եր ու ք ի ու ը ն եր կ այ տ ա ր ու այ ը ն ք ա գ ֆ ի ն ե դ ած է .—  
Number of religious ceremonies performed this year:

Մ կ ր տ ու ք ի ու ն ն եր 2 : Պ ա ս կ ն եր 2 : Թ ա դ ու մ ն եր :  
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի  
PASTOR

Ե կ եղ եց ոյ յ Հ ո վ ի ո ն է Գ Ր Ի Գ Ո Ր Ո Ս Կ Ա Ն Ե Ա Ն - Հ Ո Գ Ե Ի Ո Ր Մ Ա Տ Ա Կ Ա Ր Ա Ր  
Pastor of Church

Ո ր ու ն հ ա ս գ է ն է 235 Huntington road , Bpt. Conn. Թ է լ . Fo. 8- 2777  
Address Tel.

Մ եր հ ո վ ի ո ը կ ա տ ա ր ած է հ ե տ ն ե ա կ գ որ ծ եր ը ' ը ն ք ա գ ի կ գ որ ծ եր ու կ ար գ ի ն .—  
Duties performed by the Pastor along with usual duties

Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ն Ե Ր  
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Ե կ եղ եց ոյ թ ե մ ա կ ա ն Պ ա տ գ ա մ ա տ ր ն եր ը , ը ն տ ր ու ած ք ու ա կ ա ն ի ն , հ ե տ ն ե ա լ ն եր ն ե ն .—  
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. Վ Ա Ր Դ Ա Ն Ս Թ Ա Մ Պ Օ Լ Ե Ա Ն
- 2. Ճ Ա Ն Տ Ե Մ Ե Ր Ճ Ե Ա Ն
- 3. \_\_\_\_\_
- 4. \_\_\_\_\_

ԾԵԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ  
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է ..... 18 ..... ժողովներ :  
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները .—  
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

Տարեկան փիլոսոփիա եւ Տարեկան պարահանդէս  
Նորոգութիւն՝ Եկեղեցւոյ տանիքին — Նորոգութիւն՝ Խոհանոցին եւ  
Կիրակնօրեայ վարժարանի սրահին :

Ծխական խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են .—  
Names and positions of Parish Council members:

	Elected (Date)	
ԷՏԻ ՃԵՎԱՐՃԵԱՆ	Ընտրուած 1960	բուականին
ՏՕՔԹ.ՊԵՐՃ ՀԱՅՐԱՊԵՏԵԱՆ	Ընտրուած 1961	բուականին
ԱՆՏՐՈՒ ԹԱՐԱՅԵԱՆ	Ընտրուած 1961	բուականին
ՎԱՐԴԱՆ ՍԹԱՄՊՕԼԵԱՆ	Ընտրուած 1961	բուականին
ՀԵՐՐԻ ԴԱՐԱԻՆԵԱՆ	Ընտրուած 1960	բուականին
ՌԻԱՐԸՆ ԽԹԻԿԵԱՆ	Ընտրուած 1961	բուականին
ՀԵՐՐԻ ԹԱՇՅԵԱՆ	Ընտրուած 1960	բուականին
ՍԷՄ ՃԵՎԱՐՃԵԱՆ	Ընտրուած 1960	բուականին
ՅԱԿՈՒ ԽԱԶՍՏՈՒՐԵԱՆ	Ընտրուած 1961	բուականին
	Ընտրուած	բուականին
	Ընտրուած	բուականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւուտքը եղած է .— ՄՈՒՏՔ \$ 10315.50    Ե Լ Ք \$ 8542.63  
Church Income and Expenses for this year                      Income                      Expenses

(Ելեւուտք մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)  
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ .....  
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$ .....  
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյ Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած ..... բուականին  
Members of the Church Savings Fund Committee elected                      Date

1. .... 3. ....  
2. .... 4. ....

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցասէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է .....  
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1961 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով .—  
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

ԳԵՂՈՒՀԻ ՍԹԱՄՊՕԼԵԱՆ 3 ատենապետուհի ԿԼԱՏԻՍ ՃԵՎԱՐՃԵԱՆ, ԽՈՐՃՐՂԱԿԱՆ  
ՍԻՐԱՆՈՅՇ ՏԵՍԻՐՃԵԱՆ, ԳԱՆՁԱՊԱՀ ՍԻԼՎԻԱ ԶՕԹԵԱՆ, ԽՈՐՀՐՂԱԿԱՆ  
ԹԵՐԵԶԱ ՀԱՅՐԱՊԵՏԵԱՆ, ԲԱՐՏՈՒՂԱՐ  
ՄԱՂԻԿ ԶԱՓՈՒԹԵԱՆ, ԽՈՐՀՐԴԱԿԱՆ

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է ..... Ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է .....  
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են .—  
Number of social functions itemized activities

Ճաշկերոյթներ եւ հաւաքոյթներ՝ զանազան առիթներով :

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք ..... Ելք .....  
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

\* \* \*

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԳԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ  
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է .....  
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է ..... Համայնական ժողովներու թիւը եղած է .....  
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները .—  
Number of business meetings this year

Ներկայ տարուայ Հեճկալի Ելեւմուտքը եղած է .— Մուտք ..... Ելք .....  
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով .—  
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- |         |         |
|---------|---------|
| 1. .... | 4. .... |
| 2. .... | 5. .... |
| 3. .... | 6. .... |

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ  
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 6 Այրեր՝ 1 Կանայք՝ 5  
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է Գ. Ոսկանեան  
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է Կատարած է հետեւեալ գործերը  
Number of business meetings Social activities as follows:

Ընթացիկ տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են  
Fiscal Year's elected Executive Members:

- 1. 5.
2. 6.
3. 7.
4. 8.

Դպրաց Դասին տարուան ելեւմուտքը եղած է Մուտք՝ Ելք՝
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses



ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնահիւղը կազմուած է թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացքին գումարած է ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը
Number of meetings held this year Work accomplished:

- Մասնահիւղի անդամներն են 1.
Members of Committee:
2. 6.
3. 7.
4. 8.
5. 9.

**ՄԵԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ**  
**ARMENIAN SCHOOL**

Ունինք Միտակաւ Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. —  
 We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած ..... Թուականին  
 Members of School Board elected ..... Date

1. ....	4. ....
2. ....	5. ....
3. ....	6. ....

Աշակերտութեան թիւն է ..... Ուսուցչին անունն ու հասցէն է .....  
 Number of Pupils: ..... Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիւտնէն է ..... տոլար: Շաբաթական դասի պահեր ..... Դասարաններ .....  
 Annual Budget of School ..... Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը .....  
 Textbooks used:

\* \* \*

**ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ**  
**SUNDAY SCHOOL**

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է ..... 33 ..... Դասարաններու թիւն է ..... 3 .....  
 Number of Sunday School pupils.. ..... Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. — .....  
 Members of Sunday School Board:

.....  
 .....

Տեսուչին անունն է. — ..... ԳՐԻԳՈՐ ՈՍԿԱՆԵԱՆ .....  
 Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են. — .....  
 Teachers:

ԹԵՐԵԶԱ ՀԱՅՐԱՊԵՏԵԱՆ	ԼԻՆԱ ԿՐԱՃԵԱՆ
ՊԷԹԹԻ ՏԻՆԻՀԱՆԵԱՆ	ՅԼՕՐԷՆՍ ՄԱՍԱՐՃԵԱՆ
ԿԼԱՏԻՍ ՃԵՎԱՐՃԵԱՆ	ՍԻԼՎԻԱ ԶՕԹԵԱՆ
ՐԱՆԻ ԱՂԱՀԻԿԵԱՆ	
.....	.....
.....	.....

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ թերթիկին անունն է Ս. ՀԱՄԱՐՁՈՒՄ Կը հրատարակուի տարին 10 անգամ, ծաւալն է 5 թերթ  
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի 210 օրինակով :  
Circulation

Հրատարակութեան իրաւանչիւր թիւի ծախքն է 18 ՏՕԼ Կը խմբագրուի ԳՐԻԳՈՐ ՈՍԿԱՆԵԱՆԻ կողմէ :  
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի ..... բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :  
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

\* \* \*

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն զատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով .—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

.....  
.....  
.....

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—  
Work done by the above organizations:

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—  
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Եւթագահ ..... Միտակաւն հորհուրդի  
President Parish Council  
Ատենապետ Էդուարդ Գրիգորյան Ատենադպիր Կրիստոս Բոջանյան  
Chairman Secretary